



# Manual Breast Pump

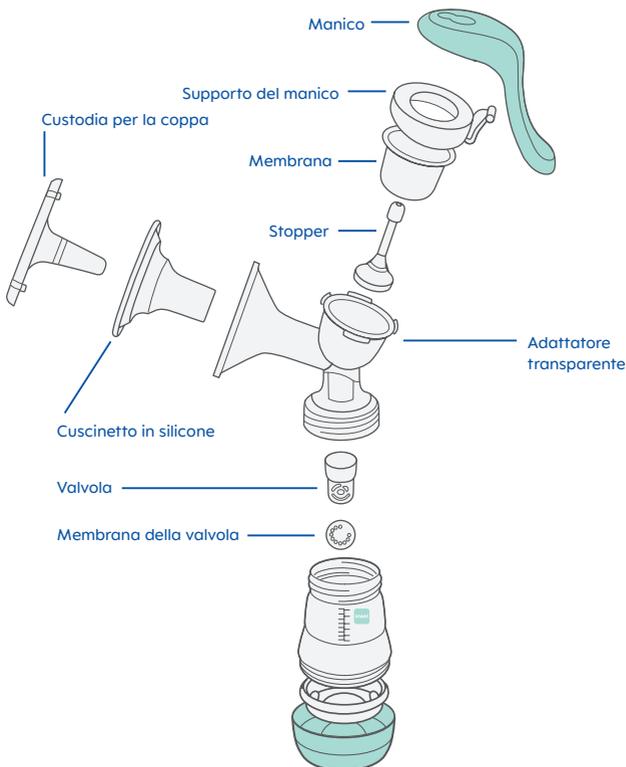
Online Shop

IT

# Tiralatte Manuale

Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni prima di usare il Tiralatte Manuale MAM per la prima volta. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per i futuri utilizzi.

## 1. Descrizione del prodotto per l'uso manuale



## 2. Pulizia e manutenzione dell'apparecchio

Prima di utilizzare il Tiralatte Manuale MAM per la prima volta e prima di ogni utilizzo, tutte le parti che vengono a contatto con il seno e con il latte materno devono essere separate, pulite e sterilizzate.

- Per la pulizia è necessario utilizzare solo acqua potabile.
- Asciugare accuratamente le parti del tiralatte con un panno morbido e pulito o lasciare asciugare in luogo pulito e ben ventilato prima del rimontaggio.
- Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima dell'uso.
- Fare attenzione a non danneggiare i componenti del tiralatte manuale durante la pulizia.

### 2.1. Pulizia a mano

Prima della pulizia, tutte le parti del tiralatte devono essere separate. Iniziare la pulizia sciacquando tutti i componenti in acqua fredda e pulita. Quindi lavare tutte le parti con acqua calda e sapone servendosi di un panno umido o di una spugna e risciacquare abbondantemente con acqua fredda.

Il sapone non deve contenere sostanze nocive quali alcol, cloro e/o microplastica. Non utilizzare prodotti abrasivi come soluzioni antibatteriche, poiché potrebbero intaccare la superficie dell'apparecchio. Asciugare con un panno morbido e pulito o lasciare asciugare in luogo pulito e ben ventilato.

## 2.2. Lavaggio in lavastoviglie

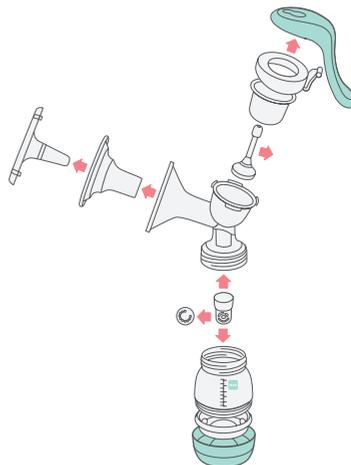
Per lavare il tiralatte in lavastoviglie, smontarlo e posizionare i singoli componenti sul cestello superiore della lavastoviglie o nella sezione delle posate. Durante il lavaggio in lavastoviglie i coloranti alimentari potrebbero intaccare i colori originali, ciò non influisce sulla funzionalità del prodotto. Si raccomanda di lavare manualmente la valvola e la membrana della valvola per evitare danni e per garantire che questi piccoli componenti non vadano persi.

## 2.3. Sterilizzazione del tiralatte

Prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta e prima di ogni utilizzo, tutte le sue parti devono essere sterilizzate. I singoli componenti possono essere sterilizzati in acqua bollente, in uno sterilizzatore a vapore elettrico o per microonde o in una soluzione sterilizzante a freddo. Conservare i componenti del tiralatte in un sacchetto o in un contenitore pulito e utilizzare la custodia della coppa per garantire un'ulteriore protezione al cuscinetto in silicone fino all'utilizzo successivo.

**Nota:** non sterilizzare mai il tiralatte assemblato, separare sempre i singoli componenti.

**Importante:** lasciare raffreddare tutte le parti del tiralatte prima dell'uso.



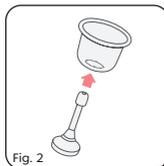
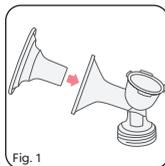
# 3. Utilizzo dell'apparecchio

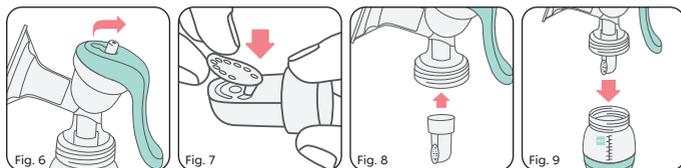
## 3.1. Utilizzo del tiralatte manuale

### 3.1.1. Assemblaggio del tiralatte manuale

Per motivi igienici, lavarsi accuratamente le mani prima di assemblare il tiralatte.

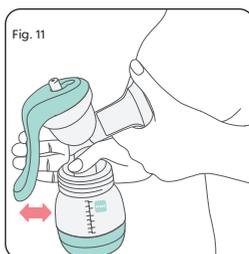
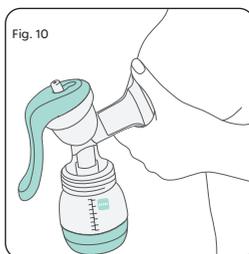
- Posizionare il cuscinetto in silicone nell'adattatore trasparente della coppa. Assicurarsi che il cuscinetto in silicone sia posizionato correttamente sopra al bordo della coppa (Fig. 1).
- Inserire lo stopper all'interno della membrana finché non è innestato correttamente (Fig. 2).
- Inserire entrambe le parti (membrana e stopper) nell'adattatore trasparente della coppa (Fig. 3).
- Avvitare il supporto del manico sulla parte superiore della membrana (Fig. 4).
- Collegare il manico al supporto agganciandolo saldamente (Fig. 5). Quindi spostare lo stopper in posizione di blocco tirando la parte superiore dello stopper verso il manico del tiralatte (Fig. 6).
- Premere con cautela la membrana bianca della valvola nel foro della valvola fino a quando non si blocca. La membrana della valvola deve essere applicata correttamente onde evitare perdite d'aria (Fig. 7).
- Ora inserire correttamente la valvola con la sua membrana nell'adattatore trasparente della coppa (Fig. 8).
- Avvitare saldamente il biberon all'adattatore trasparente della coppa (Fig. 9).





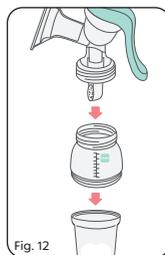
### 3.1.2. Preparazione all'utilizzo del tiralatte manuale

- Lavarsi le mani con sapone e detergere accuratamente seni e capezzoli con una salvietta calda e acqua pulita e fresca.
- Estrarre un po' di latte da ogni capezzolo per assicurarsi che i condotti del latte non siano ostruiti.
- Assicurarsi che tutti i componenti del tiralatte siano puliti e disinfettati prima dell'uso.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la parte superiore del tiralatte sia correttamente assemblata e ben avvitata al biberon.
- Sedersi comodamente e inclinarsi leggermente in avanti. Tenere un bicchiere d'acqua a portata di mano.
- Posizionare la coppa saldamente sul seno. Affinché l'estrazione del latte avvenga correttamente, assicurarsi che tra il seno e la coppa non ci sia passaggio di aria.
- Sostenere il seno con la mano dal basso e tenere la coppa sul petto con il pollice e l'indice (Fig. 10).
- Estrarre il latte senza l'utilizzo dell'inserto in silicone può risultare più efficace. Una volta raggiunta una sensazione confortevole durante l'estrazione del latte, questo può essere rimosso per una maggiore efficacia.



### 3.1.3. Utilizzo del tiralatte manual

- Premere il manico del tiralatte con l'altra mano.
- Tenere il collo dell'adattatore con il pollice e il manico con le altre dita.
- Premere e rilasciare il manico per consentire l'estrazione ad una velocità di circa 60 volte al minuto. Premere e rilasciare il manico solo finché si riesce a mantenere una sensazione confortevole. Adattare la velocità in base alle proprie preferenze (Fig. 11).
- Consigliamo di mantenere una velocità sostenuta per stimolare la fuoriuscita del latte. Una volta che il latte inizia a fuoriuscire, la velocità di estrazione può essere ridotta.
- Cercare di estrarre il latte a velocità costante per mantenere un flusso regolare.



Estrarre il latte o stimolarne la fuoriuscita non è una cosa semplice e immediata per tutte. Se si ritiene che sia meno comodo di quanto si sperava, raccomandiamo di chiedere un parere o un consiglio alla vostra ostetrica o a uno specialista.

### 3.2. Utilizzo del tiralatte manuale in combinazione con il Contenitore per latte e alimenti MAM

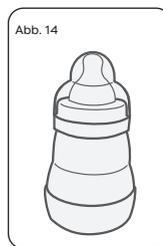
- Rimuovere la ghiera di MAM Easy Start prima di posizionare il biberon nell'acqua o nello scaldabiberon per il riscaldamento. Assicurarsi di rimuovere la tettarella e il cappuccio di protezione prima del riscaldamento (Figura 12).
- Portare il tiralatte al seno e iniziare l'estrazione. Si prega di fare riferimento alle istruzioni sopra riportate per l'utilizzo del tiralatte manuale.
- Svitare il contenitore e chiudere saldamente con il coperchio (Fig. 13).
- Scrivere la data e l'ora dell'estrazione del latte nell'apposito spazio posto sul contenitore. Si consiglia di utilizzare una matita.



## 4. Conservazione e riscaldamento del latte materno

### 4.1. Conservazione

- Il latte materno estratto può essere conservato nel biberon MAM Easy Start o nel Contenitore per latte e alimenti MAM.
- Il biberon MAM Easy Start contenente il latte estratto può essere sigillato con la ghiera del biberon con la tettarella e il tappo protettivo (Fig. 14).
- Il latte materno può essere conservato in frigorifero all'interno del biberon MAM Easy Start o del Contenitore per latte e alimenti MAM, per un massimo di 72 ore.
- Il latte materno può essere conservato nel Contenitore per latte e alimenti MAM in freezer per 3 mesi.
- Nota bene: il biberon MAM Easy Start non è indicato per la conservazione del latte nel freezer o nel congelatore.
- Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere la parte più fredda del frigorifero (questa si trova sul retro del ripiano in vetro sopra il vano delle verdure).
- Se si dispone di un freezer a 3 stelle, non conservare il latte per più di 2 settimane.
- Si raccomanda di congelare il latte materno in piccole porzioni di 50-120 ml. Riempire il Contenitore per latte e alimenti MAM fino al limite di 120 ml per il congelamento. Non superare mai questa quantità.
- Utilizzare prima il latte conservato da più tempo.
- Durante il trasporto del latte materno non interrompere il processo di raffreddamento.



### 4.2. Riscaldamento del latte

- Scongelare il latte congelato in frigorifero durante la notte, a bagnomaria o con uno scaldabiberon dotato di funzione di scongelamento, come lo Sterilizzatore Elettrico e Scaldabiberon Express MAM.
- Non riscaldare il latte materno nel forno a microonde. Questo potrebbe causare la perdita di importanti micronutrienti.
- Per scaldare il latte, inserirlo in un contenitore di acqua calda o in uno scaldabiberon. Per riscaldare a temperatura ambiente, può essere usata anche acqua corrente. Iniziare con acqua corrente fredda e aumentare gradualmente la temperatura fino a quando il latte sarà caldo.
- Rimuovere la ghiera e il disco sigillante di MAM Easy Start prima di posizionare il biberon nell'acqua o nello scaldabiberon per il riscaldamento. Assicurarsi di rimuovere la tettarella e il cappuccio di protezione prima del riscaldamento.
- Non ricongelare mai il latte che è già stato scongelato. Buttare il latte riscaldato inutilizzato.
- Non mescolare mai il latte materno di recente estrazione con il latte congelato.
- Controllare sempre la temperatura del latte prima di darlo al bambino.
- Una volta che il bambino ha bevuto dal biberon il latte materno, questo dovrebbe essere utilizzato entro un'ora, quello che avanza deve essere gettato via.

## 5. Allattamento

MAM consiglia di utilizzare il biberon MAM Easy Start™ Anti-Colic per la somministrazione del latte materno.

### 5.1. Easy Start™ Anti-Colic

#### Prima del primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo, smontare e pulire tutti i componenti del biberon e poi metterli in acqua bollente per 5 minuti per assicurarne l'igienizzazione. Si rimanda al paragrafo sulla pulizia per maggiori informazioni.
- Al primo e occasionalmente, durante i successivi utilizzi, il foro di ventilazione (la bollicina in rilievo sulla base della tettarella) potrebbe ostruirsi impedendo all'aria di entrare nel biberon

durante la poppata provocando il collasso della tettarella. Strofinare la bollicina per la ventilazione lentamente con le dita per riapirla.

## Pulizia

- Prima di ogni successivo uso, smontare tutti i componenti del biberon e pulirli con attenzione con acqua tiepida e sapone per assicurarne l'igienizzazione. Il sapone non deve contenere sostanze nocive quali alcol, cloro e/o microplastica. Non lasciare nessun componente, compresa la tettarella nella soluzione detergente quale acqua e sapone per un periodo prolungato, perché ciò potrebbe indebolirli.
- Controllare attentamente tutti i componenti del biberon prima di ogni utilizzo, tirare la tettarella in tutte le direzioni. Sostituirla al primo segno di usura o danneggiamento.
- Per assicurare una corretta pulizia tutti i componenti del biberon DEVONO essere smontati. Pulire il prodotto assemblato può danneggiarlo.
- Tutti i componenti sono lavabili in lavastoviglie nel cestello superiore (max 65°). I coloranti alimentari potrebbero intaccare i colori originali.
- Non usare detergenti chimici abrasivi. Utilizzare solo spazzole con setole morbide o spugne delicate perché se ruvide potrebbero graffiare la plastica.
- Assicurarsi che non vi siano residui di cibo nei componenti del biberon dopo la pulizia e la sterilizzazione.

## Sterilizzazione

- Per assicurare una corretta pulizia/sterilizzazione tutti i componenti del biberon DEVONO essere smontati.
- Pulire tutti i componenti del biberon prima della sterilizzazione.
- Dopo la pulizia, sterilizzare seguendo uno dei seguenti metodi: a vapore (con sterilizzatore elettrico o microonde, attenendosi alle istruzioni del produttore), bollendo in acqua per almeno 5 minuti o nella soluzione sterilizzante a freddo.
- Non lasciare nessun componente, compresa la tettarella alla luce diretta del sole, né vicino a fonti di calore, né nella soluzione sterilizzante per un periodo più lungo di quello consigliato, perché ciò potrebbe indebolirli.
- Tutti i componenti del biberon devono essere smontati durante la sterilizzazione o l'auto-sterilizzazione. Pulire/sterilizzare il biberon assemblato può danneggiarlo e deformare la base in cui il biberon si avvita.

## Auto-sterilizzazione di Easy Start nel microonde

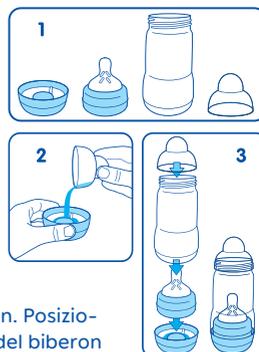
La funzione di auto-sterilizzazione del biberon Easy Start Anti-Colic è dimostrata essere efficace nel eliminare i comuni germi e batteri domestici.

Questo metodo è sufficiente e sicuro. Per ottenere i migliori risultati, si prega di seguire attentamente tutte le istruzioni e di comportarsi esclusivamente come indicato. Questa funzione pratica e utile per risparmiare tempo ed energia può essere ottenuta in 5 semplici passaggi. Pulire sempre a fondo i singoli componenti del biberon prima di iniziare questo processo!

**Passaggio 1:** Dopo la pulizia, assemblare i componenti puliti del biberon come segue: base ventilata con valvola in silicone, tettarella con ghiera, corpo del biberon e tappo protettivo.

**Passaggio 2:** Misurare 20ml di acqua fredda utilizzando il tappo del biberon che funge da pratico misurino. Riempire la base ventilata con la valvola in silicone con 20 ml di acqua fredda.

**Passaggio 3:** Posizionare la ghiera con tettarella sulla base del biberon. Posizionare il corpo del biberon sulla base. Avvitare LEGGERMENTE il corpo del biberon



alla base ventilata per evitare fuoriuscite di acqua bollente nel togliere il biberon dal microonde. Posizionare il tappo protettivo sulla parte superiore.

**Passaggio 4:** Impostare il timer del microonde in base al numero di biberon puliti da sterilizzare. Impostare la temperatura tra 500 e 1000 Watt.

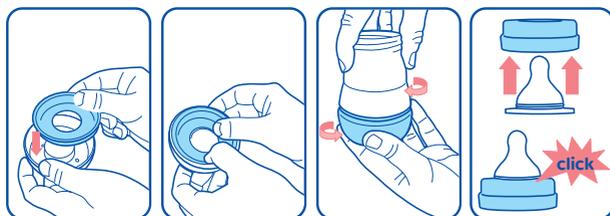
Numero di biberon sterilizzati contemporaneamente	1	2	3	4	5	6
Tempo previsto per la sterilizzazione (min.)	3	4	5	6	7	8

**Passaggio 5:** Dopo la sterilizzazione, lasciare raffreddare il biberon prima di estrarlo dal microonde. Tempo di raffreddamento raccomandato: 10 minuti dall'apertura della porta del microonde. Fare attenzione a tenere la base e mantenere il biberon dritto quando si toglie dal forno a microonde per evitare di versare i residui di acqua calda. Una volta completato il processo, il biberon Easy Start rimane disinfettato fino a 48 ore dopo l'auto-sterilizzazione nel forno a microonde, a condizione che esso venga mantenuto assemblato come indicato al passaggio 3.

- Per un uso immediato: versare l'acqua residua dalla base. Lasciar asciugare tutti i componenti del biberon.
- Conservare sempre il biberon assemblato.

### Assemblaggio

- Assemblare il biberon come indicato nello schema in basso, assicurandosi che la valvola sia posizionata fermamente contro la base e che le parti siano avvitate correttamente.
- Assicurarsi che la valvola sia assemblata correttamente e che la base venga avvitata saldamente prima di riempire il biberon con i liquidi.



1. Inserire la valvola in silicone nella base.
2. Premere lungo il perimetro rialzato della valvola.
3. Avvitare la base sul fondo del biberon girando delicatamente.
4. Inserire la tettarella nella ghiera superiore fino a sentire "click".

### Per una corretta sterilizzazione nel microonde

- Seguire le istruzioni contenute nel manuale d'utilizzo del proprio microonde o dispositivo multifunzione.
- **Assicurarsi che tutti i componenti del biberon con funzione auto-sterilizzante e del microonde (compresi il copri-linea d'onda e il vassoio girevole) siano COMPLETAMENTE puliti e liberi da polvere, residui di cibo, grasso, schizzi d'olio etc., altrimenti ciò può causare lo scioglimento del prodotto, scintille nel microonde o la bruciatura del copri-linea d'onda!**
- Il biberon Easy Start Anti-Colic deve essere posizionato unicamente su superfici solide e piane.
- Non posizionare il biberon auto-sterilizzante al centro del vassoio girevole, perché questo potrebbe causare una distribuzione del calore non uniforme.
- Non lasciare il forno a microonde senza supervisione durante il processo di sterilizzazione.
- Non sterilizzare mai il biberon nel forno a microonde senza acqua al suo interno.
- Bloccare immediatamente il funzionamento del microonde se l'acqua è completamente evaporata!
- Riempire la base con quantità eccessive o insufficienti di acqua può danneggiare il biberon.
- Impostare sempre il microonde su tempo e potenza raccomandati.
- Se si utilizza un forno a microonde con funzione grill, non esporre mai il biberon Easy Start An-

ti-Colic al calore della griglia, in quanto potrebbe venire danneggiato.

- FARE ATTENZIONE nel caso in cui si maneggino oggetti appena sterilizzati: potrebbero essere ancora caldi.
- Conservare sempre il biberon asciutto.
- Lavarsi le mani prima di maneggiare gli oggetti sterilizzati.
- Mantenere il biberon auto-sterilizzante in posizione verticale nel momento in cui viene rimosso dal microonde, onde evitare fuoriuscite di acqua bollente residua.
- Non lavare il biberon Easy Start dopo la sterilizzazione.
- Non toccare la tettarella dopo la sterilizzazione. Maneggiare la tettarella servendosi dell'apposita ghiera.

### Istruzioni per RISCALDARE:

- Riscaldare il biberon con uno dei seguenti metodi: metterlo nello scaldabiberon, sotto l'acqua calda corrente o in un contenitore di acqua calda o nel forno a microonde. Assicurarsi che la funzione "grill" del forno a microonde sia spenta.
- NON versare mai acqua bollente nel biberon.
- NON scaldare o raffreddare mai il biberon sigillato. Rimuovere il tappo protettivo e la tettarella (unitamente alla ghiera) prima di riscaldare, specialmente se si utilizza il forno a microonde. Il surriscaldamento potrebbe danneggiare il biberon.
- NON scaldare il biberon nel forno. NON scaldare il prodotto mediante fiamme vive.
- Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento nel forno a microonde, per evitare il verificarsi di surriscaldamento. Attenersi sempre al tempo consigliato dal produttore del forno a microonde. Non posizionare il biberon al centro del piatto rotante, ciò potrebbe causare una distribuzione non uniforme del calore.
- Non riscaldare il biberon con all'interno alimenti ad una temperatura maggiore di 70° e non introdurre alimenti che abbiano una temperatura maggiore di 70°.
- Dopo aver scaldato il biberon, avvolgere un canovaccio attorno al fondo del biberon e scuotere per assorbire l'acqua che potrebbe essere rimasta negli interstizi.
- Dopo aver scaldato il biberon, si consiglia di verificare che il fondo del biberon sia ben avvitato.
- Sempre dopo aver scaldato il biberon mescolare bene per distribuire uniformemente il calore. Si consiglia di mescolare il cibo piuttosto che agitare, per evitare la formazione di bolle d'aria che potrebbero causare coliche.
- Verificare sempre la temperatura prima di dare il biberon al bambino.

### Ulteriori informazioni importanti:

- Il biberon è in polipropilene, materiale igienico, facile da pulire. Evitare di premere con forza il polipropilene perché potrebbe influenzare la corretta funzione del prodotto.
- Non usare oggetti taglienti o appuntiti per ingrandire il foro di alimentazione della tettarella.
- Non lasciare che il bambino beva da solo.
- Conservare il biberon asciutto.
- Conservare le tettarelle e le valvole in un contenitore asciutto e sigillato.
- Usare i contenitori MAM per latte e alimenti per congelare il latte materno.
- Utilizzare le tettarelle MAM esclusivamente con i biberon MAM.
- Utilizzare solamente liquidi o pappe senza zuccheri.
- Per evitare infortuni, non permettere al bambino di camminare con il biberon.
- MAI mettere il bambino a letto con il biberon. Un contatto prolungato con i liquidi può causare l'insorgenza della carie.
- Le tettarelle MAM sono compatibili con tutti i biberon MAM e con la tazza MAM Trainer. Si prega di conservare le istruzioni per i futuri utilizzi.

### Per la sicurezza del tuo bambino AVVERTENZA!

- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.

- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Usare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.

## 5.2. Tettarella MAM con superficie in Silicone SkinSoft™

**Il 94%\* dei bambini accetta facilmente la Tettarella MAM.**

Questo grazie al tempo e alle energie investite nella scelta del materiale, dello spessore, della superficie e della forma durante la fase di sviluppo del prodotto.



La forma ovale della tettarella MAM è modellata sulla forma del capezzolo materno durante la poppata. Quando il neonato fa una pausa dalla poppata, la forma ovale simile al capezzolo può essere notata brevemente prima che la tettarella torni al suo stato originario.

\*Ricerca di mercato 2009-2023, testato con 1.808 bambini.

**Tettarella MAM misura 0. Più piccola e con foro di dimensioni ridotte, ideale per il latte materno**



### TETTARELLA MAM IN SILICONE SKINSOFT™

- Facilmente accettata dai bambini\*: per una sensazione naturale di allattamento

### FORMA SIMMETRICA

- Studiata per adattarsi perfettamente alla bocca del bambino



### MISURA DELLA TETTARELLA



- Dimensioni ridotte e superficie specialmente morbida: ideale per i neonati

### FORO DI VENTILAZIONE

- Previene il collasso della tettarella
- Consente un flusso del liquido regolare durante la suzione

**La tettarella MAM misura 0 è stata sviluppata appositamente per i neonati.**

Con la morbida superficie in silicone SkinSoft™ e le dimensioni ridotte, è sviluppata per adattarsi perfettamente alle esigenze del neonato.

La tettarella è specialmente piccola, simmetrica e appiattita e con un'apertura che è stata attentamente adattata per consentire il passaggio del latte materno.

La tettarella MAM è disponibile in 6 taglie differenti:

<b>0</b> Mesi  Tettarella 0 Flusso molto lento	<b>0+</b> Mesi  Tettarella 1 Flusso lento	<b>2+</b> Mesi  Tettarella 2 Flusso medio	<b>4+</b> Mesi  Tettarella 3 Flusso veloce	<b>4+</b> Mesi  Tettarella Anti-Goccia Flusso veloce	<b>6+</b> Mesi  Tettarella X Ideale per liquidi densi
Una raccomandazione per te: la scelta della tettarella può variare a seconda del ritmo di suzione del tuo bambino.					

## 6. Risoluzione dei problemi relativi al Tiralatte Manuale

### Se l'estrazione non avviene o è debole

- Controllare che tutti i componenti siano correttamente assemblati fra loro.
- Controllare che il cuscinetto in silicone sia fermamente saldato all'adattatore trasparente della coppa.
- Controllare che la membrana sia fermamente inserita nell'adattatore trasparente della coppa.
- Controllare che il supporto del manico sia ben avvitato.
- Assicurarsi che la coppa sia centrata intorno al capezzolo.

### Reflusso di latte

- Se nella membrana ci sono dei residui di latte o acqua, sciacquare la membrana con acqua calda e pulita.
- Controllare che la membrana non sia danneggiata.